



**Рамочная Конвенция
об изменении климата**

Distr.: General
2 June 2010
Russian
Original: English

Конференция Сторон

Шестнадцатая сессия

Канкун, 29 ноября – 10 декабря 2010 года

Пункт х предварительной повестки дня

Предлагаемый протокол к Конвенции, представленный

Гренадой для принятия на шестнадцатой сессии

Конференции Сторон

**Предлагаемый протокол к Конвенции,
представленный Гренадой для принятия
на шестнадцатой сессии Конференции Сторон**

Записка секретариата

1. Пункт 1 статьи 17 Конвенции гласит: "Конференция Сторон может на любой очередной сессии принимать протоколы к Конвенции". В пункте 2 статьи 17 закреплено, что "секретариат сообщает Сторонам текст любого предлагаемого протокола по меньшей мере за шесть месяцев до начала такой сессии".
2. В соответствии с этими положениями в своем письме от 28 мая 2010 года Гренада направила секретариату текст предлагаемого протокола к Конвенции для принятия на шестнадцатой сессии Конференции Сторон (КС). В соответствии с пунктом 2 статьи 17 Конвенции секретариат направил содержащую этот текст вербальную ноту от 28 мая 2010 года всем национальным координационным центрам по вопросам изменения климата и постоянным представительством при Организации Объединенных Наций. Согласно сложившейся практике секретариат также препровождает текст предлагаемого протокола сигнатариям Конвенции и, для информации, Депозитарию.
3. КС предлагается рассмотреть это предложение в отношении протокола на ее шестнадцатой сессии.

Письмо Гренады от 28 мая 2010 года на имя Исполнительного секретаря секретариата Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, содержащее предложение о принятии протокола к Конвенции

Г-н Иво де Бур
Исполнительный секретарь
Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата
28 мая 2010 года

Уважаемый г-н Исполнительный секретарь,

12 декабря 2009 года Гренада от имени Альянса малых островных государств (АОСИС) представила в секретариат "Предложение Альянса малых основных государств (АОСИС) с целью сохранения Киотского протокола и принятия Копенгагенского протокола в интересах активизации осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата" в качестве вклада в работу Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества (СРГ-ДМС) и Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу (СРГ-КП).

Данное представление приводится в документе FCCC/AWGLCA/2009/MISC.8 и содержит предлагаемый "Протокол в интересах активизации осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата" и ряд предлагаемых поправок к Киотскому протоколу.

Буду признателен, если секретариат в соответствии со статьей 17 РКИКООН препроводит Сторонам прилагаемый "Предлагаемый протокол в интересах активизации осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата", для того чтобы он мог быть принят на шестнадцатой сессии Конференции Сторон Конвенции.

Кроме того, убедительно прошу секретариат в соответствии со статьей 20 Киотского протокола препроводить Сторонам "Предлагаемые поправки к Киотскому протоколу", для того чтобы они могли быть приняты на шестой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола.

От имени АОСИС Гренада выражает свою признательность секретариату за его помощь в распространении данных текстов среди Сторон РКИКООН и Киотского протокола.

(подпись)
Посол Дессима **Уильямс**
Председатель, АОСИС
Посол и Постоянный представитель Гренады
при Организации Объединенных Наций

Приложение

Проект протокола Конвенции, подготовленный правительством Гренады, для принятия на шестнадцатой сессии Конференции Сторон

Стороны настоящего Протокола,

являясь Сторонами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, далее именуемой "Конвенция",

для достижения окончательной цели Конвенции, изложенной в статье 2,

ссылаясь на положения Конвенции и принципы, содержащиеся в статье 3,

во исполнение решения 1/CP.13 (Балийский план действий), принятого Конференцией Сторон на ее тринадцатой сессии, и признавая необходимость в долгосрочных совместных действиях всех Сторон в целях создания необходимых условий для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции в настоящий период времени, вплоть до 2012 года и после него для достижения ее конечной цели,

ссылаясь на положения Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, далее именуемого "Киотский протокол", а также подтверждая его неизменно важную роль в содействии достижению конечной цели Конвенции,

подчеркивая выводы четвертого доклада об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата в отношении того, что потепление климатической системы является неоспоримым,

сознавая срочную необходимость принятия мер по борьбе с изменением климата,

вновь заявляя о политической решимости укрепить глобальное партнерство, которое придает новый импульс долгосрочным совместным действиям и помогает ликвидировать существующие пробелы в области осуществления, а также продолжать создание всеохватывающего, справедливого и эффективного режима осуществления Конвенции, учитывающего первые и главенствующие приоритеты всех развивающихся стран, которые состоят в содействии устойчивому экономическому и социальному развитию и искоренению нищеты,

признавая, что совокупные исторические выбросы в развитых странах остаются на относительно высоком уровне по сравнению с такими выбросами в развивающихся странах и что негативные последствия изменения климата уже являются очевидными и широкомасштабными, особенно в уязвимых регионах мира,

признавая, что изменение климата чревато значительными неблагоприятными последствиями для человеческого общества и экосистем, которые уже ощущаются и ставят под угрозу существование особенно уязвимых развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся стран, а также стран Африки, подверженных засухе, опустыниванию и наводнениям, которые в наименьшей степени содействовали появлению этой проблемы;

принимая к сведению резолюцию 10/4 Совета по правам человека ООН "Права человека и изменение климата" от 25 марта 2009 года,

признавая, что для достижения конечной цели Конвенции потребуется значительное сокращение глобальных выбросов в как можно более короткие сроки, в том числе путем реализации стратегий оперативных действий, и что каждый год задержки в сокращении выбросов приводит к значительным дополнительным затратам, уменьшая возможности стабилизации выбросов на более низких уровнях, а также увеличивая риск более серьезного воздействия изменения климата,

признавая необходимость решения проблем, связанных с последствиями изменения климата, для здоровья, прав человека и безопасности, включая серьезную угрозу собственному достоинству, средствам существования и безопасности особо уязвимых развивающихся стран, а также необходимость в инициативах, в надлежащих случаях, направленных на подготовку общин к переселению.

договорились о следующем:

Статья 1 **Определения**

Для целей настоящего Протокола применяются *mutatis mutandis* определения, содержащиеся в статье 1 Конвенции и статье 1 Киотского протокола. Кроме того:

"Конференция Сторон" означает Конференцию Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

"Сторона" означает, если из контекста не следует иное, Сторону настоящего Протокола; и

"особо уязвимые развивающиеся страны" означает наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства¹ и страны Африки, страдающие от засухи, опустынивания и наводнений.

Статья 2 **Общее видение**

1. В их действиях по достижению конечной цели Конвенции и осуществлению положений настоящего Протокола общее видение Сторон состоит в активизации осуществления ими Конвенции в последующий период сбалансированным и всеобъемлющим образом путем решения проблем, связанных с предотвращением изменения климата, адаптацией, технологиями, финансированием и поддержкой в области укрепления потенциала.

2. Долгосрочная глобальная цель сокращения выбросов является частью общего видения. Стороны руководствуются общим видением для ограничения повышения средней глобальной температуры значительно ниже 1,5 градусов по Цельсию сверх доиндустриальных уровней и для долгосрочной стабилизации

¹ К "малым островным развивающимся государствам" относятся малые островные развивающиеся государства и соответствующие низко расположенные береговые государства, входящие в Альянс малых островных государств.

концентраций парниковых газов в атмосфере на уровне, который значительно ниже 350 частей на миллион в эквиваленте диоксида углерода, в целях предупреждения дополнительного опасного антропогенного влияния на климатическую систему. Для этой цели Стороны договариваются о том, что глобальные выбросы должны достичь пикового уровня не позднее чем в 2015 году, а затем до 2050 года сокращены по меньшей мере на 85% по сравнению с уровнями 1990 года.

3. Конференция Сторон периодически рассматривает общий прогресс в деле достижения конечной цели Конвенции и осуществления действий, связанных с общим видением в областях предотвращения изменения климата, адаптации, финансирования, передачи технологии и укрепления потенциала, в соответствии с процедурой обзора, изложенной в статье 14 настоящего Протокола. С учетом необходимости предупреждения и сведения к минимуму дальнейшего воздействия на особо уязвимые развивающиеся страны, а также необходимости не допустить превышения критических порогов воздействия Конференция Сторон, в контексте таких обзоров, периодически проводит обзор адекватности и прогресса в деле достижения глобальных целей, изложенных в пункте 2 выше. Обзоры основываются на:

- a) наилучших имеющихся научных знаниях, включая оценки Межправительственной группы экспертов по изменению климата;
- b) наблюдаемых воздействиях изменения климата, в частности в особо уязвимых развивающихся странах;
- c) соответствующей технической, социальной и экономической информации;
- d) информации, представленной Сторонами; и
- e) оценки общего совокупного эффекта принятых Сторонами мер по борьбе с изменением климата в интересах достижения конечной цели Конвенции и общего видения.

Статья 3 **Адаптация**

1. Стороны подчеркивают срочную необходимость активизации действий по адаптации в целях создания благоприятных условий, оказания поддержки и осуществления действий по снижению степени уязвимости и повышению сопротивляемости к воздействиям изменения климата.

2. Развивающиеся страны, в частности особо уязвимые развивающиеся страны, получают от Сторон, являющихся развитыми странами², необходимую финансовую и техническую поддержку, а также помощь в создании потенциала по линии Многостороннего фонда для борьбы с изменением климата (МФБИК), учрежденного согласно статье 12, для осуществления всего диапазона действий по адаптации, реализуемых в соответствии с настоящим Протоколом. Действия по адаптации, в частности, включают: меры на уровне проектов, отраслей и стран; административные и законодательные меры; защиту лиц, перемещенных в результате воздействий изменения климата; и решение проблем, связанных с

² Для целей настоящего Протокола обязательства по Конвенции, касающиеся предоставления помощи, относятся к Сторонам, являющимся развитыми странами, и иным развитым Сторонам, включенным в приложение II к Конвенции.

убытками и ущербом, причиненным в результате неблагоприятных последствий изменения климата.

3. Финансовая поддержка для осуществления мер по адаптации основывается на грантах, носит долгосрочный характер и оказывается помимо и сверх существующих официальных обязательств по представлению помощи в области развития. Развивающимся странам предоставляется упрощенный, оперативный и прямой доступ к этой финансовой помощи, при этом приоритет имеют особо уязвимые развивающиеся страны.

4. Национальные действия по адаптации могут разрабатываться и осуществляться в различных временных масштабах, отражающих разные национальные условия Сторон.

5. Все Стороны разрабатывают, периодически обновляют и представляют Конференции Сторон свои национальные приоритеты в области адаптации (НПА), опираясь там, где это возможно, на существующие стратегии и планы. Отсутствие НПА не является препятствием для получения финансовой и технической помощи, а также помощи в области укрепления потенциала для мер и приоритетов в сфере адаптации.

6. Стороны, являющиеся развивающимися странами, получают поддержку для создания или укрепления назначенных институциональных механизмов по адаптации на национальном уровне в целях активизации работы по всему диапазону действий в области адаптации, от планирования до осуществления, включая планирование управления рисками для международного механизма, предназначенного для решения проблем, связанных с убытками и ущербом.

7. Создаются или укрепляются региональные центры по вопросам адаптации для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, в деле реализации действий по адаптации. Мандат, управление и взносы в финансирование региональных центров будут определяться Сторонами, являющимися развивающимися странами, в соответствующем регионе при поддержке Сторон, являющихся развитыми странами.

8. Конференция Сторон рассматривает осуществление адаптации в качестве постоянного пункта своей повестки дня. Рассмотрение вопросов адаптации Конференцией Сторон проводится при поддержке Комитета по адаптации, учреждаемого ниже, который представляет Конференции Сторон ежегодный доклад о своей деятельности вместе с любыми рекомендациями в отношении решений Конференции Сторон.

9. Настоящим учреждается Комитет по адаптации, действующий под руководством и управлением Конференции Сторон. Комитет по адаптации состоит из Сторон настоящего Протокола и большинство его членов являются Сторонами, не включенными в приложение I к Конвенции; в его состав могут также входить представители от соответствующих международных организаций.

10. Цель Комитета по адаптации состоит в поддержке работы Конференции Сторон в деле оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, в осуществлении действий по адаптации с акцентом на потребности особо уязвимых развивающихся стран. Функции Комитета, в частности, включают,

- a) взаимодействие со Сторонами и органами, занимающимися в настоящее время осуществлением мер по адаптации;
- b) анализ проводимой работы и выявление наилучшей практики;

- с) оказание помощи странам в получении доступа к финансированию и помощи в области адаптации;
- д) выявление пробелов в области адаптации и активизацию деятельности по ликвидации таких пробелов;
- е) оценку эффективности предоставления финансовой и технической помощи, а также помощи в области укрепления потенциала; и
- ф) консультирование по техническим вопросам на основе результатов работы действующих органов и групп экспертов в рамках Конвенции.

11. Настоящим учреждается и определяется международный механизм для решения проблем, связанных со стратегиями управления рисками и снижения рисков, а также страховыми механизмами распределения и передачи рисков, включая механизмы для решения проблем, связанных с потерями и ущербом в результате воздействий изменения климата. Целью международного механизма является оказание поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, в первую очередь особо уязвимым развивающимся странам, в повышении сопротивляемости посредством решения проблем, касающихся рисков, связанных с обусловленными климатом экстремальными погодными явлениями; а также компенсация и восстановление в случае потерь и ущерба в результате связанных с климатом постепенно наступающих явлений, включая повышение уровня моря, повышение температуры и подкисление океана.

12. Финансовая поддержка для планирования и осуществления действий по адаптации, направленных на решение проблем, связанных с потерями и ущербом в развивающихся странах, предоставляется развитыми странами в рамках "окна по адаптации и страхованию" Многостороннего фонда для борьбы с изменением климата (МФБИК).

13. Всем Сторонам следует активизировать представление информации об осуществлении действий по адаптации в рамках национальных сообщений, финансируемых и представляемых во исполнение пункта 3 статьи 4 и статьи 12 Конвенции.

Статья 4

Предотвращение изменения климата

1. Все Стороны должны вносить вклад в глобальные усилия по борьбе с изменением климата на основе справедливости в соответствии с их общей, но дифференцированной ответственностью и соответствующими возможностями, что обязывает Стороны, являющиеся развитыми странами, взять на себя ведущую роль в борьбе с изменением климата и его благоприятными последствиями. Активизация действий на национальном уровне по предупреждению изменения климата всеми Сторонами должна в совокупности обеспечить также сокращение выбросов и увеличение абсорбции поглотителями парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, которое является достаточным для обеспечения глобальной динамики выбросов, отвечающей общему видению, определенному в статье 2 выше.

2. Таким образом обязательства развитых стран должны привести к совокупному сокращению общих выбросов к 2020 году, по меньшей мере, на 45% ниже уровня 1990 года, а действия, предпринимаемые развивающимися странами, должны быть в совокупности нацелены на достижение к 2020 году значи-

тельного отклонения от исходных уровней на основе признания роли статьи 2 Конвенции и принципов, изложенных в статье 3 Конвенции.

3. Начиная с 2012 года все Стороны настоящего Протокола, являющиеся развитыми странами, формулируют и представляют в секретариат и раз в пять лет пересматривают стратегию развития с низким уровнем выбросов ПГ (СРНУВПГ).

4. Стороны, являющиеся развивающимися странами, исходя из национальных условий и в контексте устойчивого развития, сокращения масштабов нищеты и доступа к энергии, а также пользуясь финансовой, технической поддержкой и поддержкой в области укрепления потенциала, предоставляемой Сторонами, являющимися развитыми странами, по линии "окна по предупреждению изменения климата" МФБИК, представляют стратегии достижения существенного отклонения от исходных уровней. Первоначальные представления могут опираться на существующие источники информации, такие, как национальные сообщения и национальные планы и стратегии.

5. Такие стратегии направляются Сторонам через секретариат вместе с национальными сообщениями в соответствии со статьей 12 Конвенции. Наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства могут делать свои первоначальные и последующие представления в отношении своих стратегий по своему усмотрению, однако в случае, когда они принимают решение об этом, такие страны имеют право на ускоренное и первоочередное финансирование этих стратегий по линии "окна по предупреждению изменения климата" МФБИК с учетом необходимости поддержки Сторонам в их усилиях по переходу к формам развития с низким уровнем выбросов.

6. Согласно их общей, но дифференцированной ответственности и соответствующим возможностям, которые обязывают развитые страны взять на себя ведущую роль в борьбе с изменением климата и его неблагоприятными последствиями, все Стороны принимают меры по активизации борьбы с изменением климата применительно к источникам и поглотителям парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, следующим образом:

а) Стороны, включенные в приложение I к Конвенции, которые также являются Сторонами Киотского протокола, по отдельности или совместно, обеспечивают в течение второго периода действия обязательств по Киотскому протоколу (2013–2017 годы) и в последующие периоды действия обязательств, чтобы их совокупные антропогенные выборы парниковых газов, перечисленных в приложении А к Протоколу, в эквиваленте диоксида углерода не превышали установленных для них количеств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов, которые зафиксированы в приложении В к Киотскому протоколу, и дублируются в приложении Z к настоящему Протоколу. Установленные количественные обязательства Сторон по ограничению и сокращению выбросов на последующий пятилетний период действия обязательств, определенные в поправках к приложению В к Киотскому протоколу, дублируются в приложении Z к настоящему Протоколу;

б) любая Страна, включенная в приложение I к Конвенции, которая не является Страной Киотского протокола, обеспечивает, чтобы ее совокупные антропогенные выборы парниковых газов, перечисленных в приложении Y, в эквиваленте углерода не превышали ее зафиксированных количеств для периода оценки 2013–2017 годов или для последующих периодов оценки, рассчитан-

ных в соответствии с процедурами корректировки, изложенными в статье 14 настоящего Протокола;

с) если после принятия настоящего Протокола Сторона Конвенции, не упомянутая в подпунктах а) и б) выше, добровольно предложит национальный целевой показатель по ограничению выбросов для периода оценки 2013–2017 годов или для последующего периода оценки, то применяются следующие процедуры и правила:

- i) Конференция Сторон определяет, способствует ли данное предложение достижению цели, сформулированной в статье 2 Конвенции, и общего видения, изложенного в статье 2 настоящего Протокола, с учетом необходимости обеспечить согласованность и транспарентность в отношении поддающегося измерению, отражению в отчетности и проверке характера целевых показателей, согласованных в соответствии с настоящим подпунктом и подпунктами а) и б) выше;
- ii) в случае принятия положительного заключения Конференция Сторон принимает необходимые меры для фиксации этого целевого показателя в приложении Z к настоящему Протоколу в форме национального или секторального добровольного целевого показателя по ограничению выбросов, выраженного в виде процентной доли от базового года или периода.

d) "зафиксированные количества" рассчитываются на основе методологий, правил и процедур, используемых для расчета и регистрации установленного количества Сторон Киотского протокола, включенных в приложение I, в соответствии со статьями 3, 5, 7 и 8 Киотского протокола;

e) Конференция Сторон на своей следующей сессии после принятия настоящего Протокола определяет соответствующие принципы, условия, правила и руководящие принципы для получения и использования единиц, которые могут передаваться или приобретаться для обеспечения соблюдения, в соответствии с критериями, определяющими право на участие в механизмах Киотского протокола.

Статья 5

Соответствующие национальным условиям действия по предотвращению изменения климата

1. Стороны, являющиеся развивающимися странами, осуществляют соответствующие национальным условиям действия по предотвращению изменения климата (НАМА) в контексте устойчивого развития, которые направлены на сокращение выбросов и увеличение абсорбции поглотителями парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, при поддержке и стимулировании в форме технологий, финансирования и укрепления потенциала, оказываемых Сторонами, являющимися развитыми странами, по линии "окна по предотвращению изменения климата" Многостороннего фонда для борьбы с изменением климата.

2. НАМА могут включать целый диапазон действий, предпринимаемых на национальном, секторальном или проектном уровне, которые для их регистра-

ции должны приводить к количественно измеримому сокращению выбросов парниковых газов ниже исходного уровня.

3. Предложения развивающихся стран в отношении НАМА могут представляться для предварительной регистрации в реестре, учреждаемом согласно статье 6 настоящего Протокола, в соответствии с руководящими принципами для предварительной регистрации, нахождения финансовых доноров, уведомления об осуществлении и регистрации НАМА, принятыми Конференцией Сторон. Все НАМА, в отношении которых реестр был уведомлен о том, что они осуществляются развивающимися странами, должны быть внесены в реестр вне зависимости от того, осуществляются ли такие НАМА при финансовой поддержке.

4. Результаты НАМА, реализованных развивающимися странами в соответствии с настоящей статьей, компилируются секретариатом. Цель этой компиляции состоит в предоставлении информации об усилиях Сторон, являющихся развивающимися странами, в области предотвращения изменения климата, по отдельности или коллективно, а также о запланированных и фактических результатах их действий по предотвращению изменения климата. Конференция Сторон рассматривает и принимает подробные руководящие принципы в отношении формата и осуществления этой компиляции.

Статья 6

Реестр

1. Настоящим учреждается Реестр.

2. Цель Реестра состоит в регистрации и облегчении осуществления соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата, реализуемых Сторонами настоящего Протокола, являющимися развивающимися странами, благодаря организации финансирования НАМА в тех случаях, когда Страна, являющаяся развивающейся страной, просит об этом, и регистрации финансовой и технической помощи, а также помощи в области создания потенциала, предоставляемой Сторонами настоящего протокола, являющимися развитыми странами, в поддержку НАМА.

3. Реестр действует под руководством Конференции Сторон и ведется секретариатом Конвенции. Структура Реестра и механизм управления им, включая учреждение технических групп для оценки потенциальных итогов НАМА, будут дополнительно проработаны на следующей сессии Конференции Сторон после принятия настоящего Протокола.

4. НАМА, имеющие право на регистрацию, могут включать:

- a) действия, поддерживаемые Сторонами, являющимися развитыми странами;
- b) действия, в отношении которых изыскивается поддержка;
- c) действия, которые финансируются внутри страны Сторонами, являющимися развивающимися странами.

5. В рамках Реестра:

- a) Стороны, являющиеся развивающимися странами, изыскивающие поддержку для осуществления соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата, представляют информацию о

соответствующих национальным условиям действиях по предотвращению изменения климата, включая:

- i) описание действий, в отношении которых изыскивается поддержка;
- ii) ожидаемые результаты с точки зрения поддающегося измерению сокращения выбросов в тоннах эквивалента диоксида углерода по отношению к определенным на национальном уровне исходным уровням;
- iii) сроки осуществления; и
- iv) расчетную стоимость.

b) информация о предлагаемых НАМА, как указано в пункте а) выше, оценивается техническими группами, координируемыми секретариатом, в соответствии с руководящими принципами, согласованными Конференцией Сторон, в целях определения того, будут ли предлагаемые НАМА учтены как зарегистрированные в Реестре;

c) Стороны, являющиеся развивающимися странами, сообщают о зарегистрированных НАМА в согласованном формате, показывающем воздействие их НАМА на национальные кадастры выбросов. Сокращения выбросов, которые были достигнуты Сторонами, являющимися развивающимися странами и которые ниже измеренных, отраженных в отчетности и проверенных исходных уровней, признаются и, при условии выполнения правил, процедур и критериев, установленных во исполнение статьи 9, могут приводить к образованию квот.

d) Стороны, являющиеся развивающимися странами, объем выбросов которых превышает [X]% глобальных выбросов в [XXXX] году, представляют информацию раз в два года, причем первый доклад представляется не позднее [дата]. Это положение не применяется к наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, которые могут представлять данные по собственному усмотрению или в рамках процесса национальных сообщений в соответствии со статьей 12 Конвенции;

e) мониторинг, обзор и проверка НАМА могут осуществляться аккредитованными национальными, региональными и международными органами в соответствии с руководящими принципами, которые будут приняты Конференцией Сторон. Поддержка для НАМА, предоставляемая Сторонами, являющимися развитыми странами, в рамках Реестра измеряется, отражается в отчетности и проверяется на ежегодной основе в соответствии с руководящими положениями, которые будут приняты Конференцией Сторон.

Статья 7

Выбросы в результате международных авиационных и морских перевозок

Конференция Сторон, в целях сокращения выбросов в масштабах, соответствующих общему видению, изложенному в статье 2, призывает Международную морскую организацию (ИМО) и Международную организацию гражданской авиации (ИКАО) инициировать дополнительные технические и операционные действия, а также предоставлять информацию о достигнутом прогрессе на каждой сессии Конференции Сторон, начиная с шестнадцатой сессии.

Стороны настоящего Протокола, также являющиеся членами ИМО и ИКАО, принимают необходимые меры для осуществления этих действий соответственно в ИМО и ИКАО.

Статья 8

Сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах; а также роль сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения накоплений углерода в лесах в развивающихся странах

1. Все Стороны стремятся к тому, чтобы остановить утрату лесного покрова в развивающихся странах не позднее 2030 года и к сокращению общего обезлесения в развивающихся странах к 2020 году по меньшей мере на 50% по сравнению с нынешним уровнем.
2. Все Стороны принимают политические подходы и позитивные стимулы в отношении вопросов, касающихся сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов (СВОД) в развивающихся странах; а также роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения накоплений углерода в лесах в развивающихся странах.
3. Предпринимаемые Сторонами действия в контексте пункта 1 выше:
 - a) способствуют достижению цели, изложенной в статье 2 Конвенции;
 - b) осуществляются по инициативе стран и имеют добровольный характер;
 - c) осуществляются в соответствии с соответствующими возможностями и национальными условиями Сторон и уважают суверенитет;
 - d) согласуются с национальными целями устойчивого развития;
 - e) вносят вклад в сокращение масштабов нищеты;
 - f) способствуют широкому участию стран;
 - g) способствуют потребностям стран в области адаптации;
 - h) оказывают поддержку развивающимся странам в реорганизации лесного сектора в контексте поддержки низкоуглеродной экономики.
4. При осуществлении действий, указанных в пункте 1 выше, Стороны обеспечивают:
 - a) адекватное решение проблем, связанных с нестабильностью действий;
 - b) осуществление необходимых действий для предотвращения утечки и международного и национального перемещение выбросов;
 - c) создание и поддержание надежных, прозрачных и подотчетных структур руководства лесным хозяйством и доступных механизмов поддержки с учетом национального законодательства;
 - d) согласованность действий с соответствующими международными конвенциями и договорами;
 - e) согласованность всех действий с положениями Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и уважение знаний и

прав коренных народов, включая их свободное предварительное и обоснованное согласие;

f) что все действия способствуют полному и действенному участию всех соответствующих заинтересованных кругов; и

g) что все действия согласуются с сохранением биологического разнообразия и не создают стимулов для преобразования естественных лесов.

5. В соответствии с национальными условиями Стороны, являющиеся развивающимися странами, которые стремятся к осуществлению действий, указанных в пункте 1 выше, разрабатывают:

a) национальные планы действий;

b) национальные базовые уровни выбросов и/или национальные базовые уровни, которые регулярно обновляются и представляются для рассмотрения и проверки Конференцией Сторон в соответствии с процедурами и руководящими положениями, разработанными Конференцией Сторон; и

c) надежные и прозрачные национальные системы мониторинга и отчетности в отношении выбросов и абсорбции в контексте действий, предпринятых в соответствии с пунктом 1 выше.

6. Национальные планы действий, указанные в пункте 5 а) выше, включают политику и меры, касающиеся вопросов, концепций и принципов, указанных в подпунктах а)-g) пункта 4 выше.

7. Все Стороны осуществляют политику и меры, направленные на устранение факторов, способствующих обезлесению и деградации лесов, а также на поощрение сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения накоплений углерода в лесах.

8. Действия, указанные выше, осуществляются при финансовой и технической поддержке и поддержке в области развития потенциала по линии "окна для финансирования СВОД" МФБИК в рамках настоящего Протокола, а также посредством, среди прочего, привлечения различных источников, в том числе, при необходимости, государственных, частных и рыночных источников³, которые используют надежные методологические нормы в отношении поддающихся измерению, отражению в отчетности и проверке действий. Если механизм СВОД будет увязан с международными рынками углерода, то необходимо будет надежно обеспечивать полезность для окружающей среды.

9. В поддержку действий, указанных в пункте 1 выше, Стороны, являющиеся развивающимися странами, учреждают общинные целевые фонды и национальные фонды для сохранения лесов.

10. На своей следующей сессии после принятия настоящего Протокола Конференция Сторон утверждает соответствующие средства для измерения, отражения в отчетности и проверки соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата, связанных с сокращением выбросов в результате обезлесения и деградации лесов, а также разрабатывает условия и процедуры установления базовых уровней выбросов и/или базовых уровней.

11. На своей следующей сессии после принятия настоящего Протокола Конференция Сторон утверждает соответствующие средства для установления ме-

³ Тувалу сделало оговорку в отношении упоминания о рыночных источниках.

ждународного базового уровня и создания международных систем мониторинга для решения проблем, связанных с международным перемещением выбросов.

12. Для оказания помощи развивающимся странам в осуществлении действий, предписанных в пункте 1 выше, создаются региональные центры СВОД.

Статья 9

Политика и меры

Использование политики и мер в целях выполнения обязательств Сторон, являющихся развивающимися странами, осуществляется под руководством Конференции Сторон. Для содействия использованию Сторонами таких политики и мер Конференция Сторон на своей следующей сессии после принятия настоящего Протокола определяет соответствующие принципы, условия, правила и руководящие положения для конкретных видов политики и мер, учрежденных согласно настоящему Протоколу. При этом Конференция Сторон обеспечивает недопущение двойного учета между различными типами единиц, получаемых в результате политики и мер, включая политику и меры, учрежденные в соответствии с Киотским протоколом.

Статья 10

Укрепление потенциала

1. Стороны подтверждают, что создание потенциала является межсекторальным вопросом, неразрывно связанным с осуществлением развивающимися странами их действий в рамках Конвенции и настоящего Протокола. С тем чтобы Стороны, являющиеся развивающимися странами, могли в полной мере участвовать в национальных и международных процессах, связанных с осуществлением Конвенции и настоящего Протокола, Стороны, являющиеся развитыми странами, соглашаются оказывать финансовую и техническую поддержку в контексте пункта 9 статьи 4 Конвенции транспарентным, оперативным, устойчивым и предсказуемым образом, с прямым доступом, под общим руководством Конференции Сторон, по линии специального "окна для финансирования укрепления потенциала", которое будет учреждено в рамках МФБИК.

2. Стороны договариваются, что активизация действий в области укрепления потенциала должна представлять собой, в частности:

- a) постоянный, поступательный и циклический процесс;
- b) осуществляться по инициативе стран и соответствовать национальным приоритетам и условиям; и
- c) основываться на широком участии.

3. Стороны договариваются о том, что активизация действий в области укрепления потенциала должна осуществляться в целях полного осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах, содержащихся в приложении к решению 2/CP.7, включая, в частности:

- a) создание, наращивание, укрепление, улучшение и усиление, в зависимости от обстоятельств, потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами, в областях, определенных в согласованных результатах по основным компонентам Балийского плана действий;

b) оказание поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, в разработке и реализации проектов, программ и деятельности в области укрепления потенциала по всем аспектам Конвенции и настоящего Протокола;

c) укрепление субнациональных, национальных и региональных потенциалов, навыков, способностей и учреждений по удовлетворению возникающих потребностей в области укрепления потенциала, в особенности тех из них, которые относятся к активизации работы по осуществлению Конвенции и настоящего Протокола;

d) укрепление потенциала в области планирования, подготовки и осуществления мер по борьбе с изменением климата, включая интеграцию таких мер в соответствующие национальные стратегии и планы; и

e) укрепление потенциала в области мониторинга и отражения в отчетности мер по борьбе с изменением климата, включая подготовку национальных сообщений.

Статья 11

Разработка и передача технологии

1. Все Стороны активизируют сотрудничество и совместную деятельность в целях содействия разработке, развертыванию, распространению и передаче климатически безвредных технологий, в частности в целях осуществления эффективных мер по поощрению и стимулированию для передачи технологии развивающимся странам, устранения соответствующих барьеров и обеспечения надлежащего решения проблем, связанных с правами интеллектуальной собственности.

2. В целях полного осуществления обязательств по разработке и передаче технологии в соответствии с Конвенцией, в частности пунктами 3, 5 и 7 статьи 4 Конвенции, настоящим учреждается механизм для разработки и передачи технологии, Механизм по технологиям.

3. Механизм по технологиям действует под руководством и управлением Конференции Сторон и подотчетен ей. В его состав входят Исполнительный орган, который осуществляет надзор за деятельностью групп экспертов по поддержке программ стимулирования разработки и передачи технологии, программ укрепления потенциала и инновационных центров и сетей, а также в других приоритетных областях, которые будут дополнительно проработаны Конференцией Сторон.

4. Исполнительный орган по технологиям состоит из 21 члена: по четыре члена от каждой региональной группы Организации Объединенных Наций с учетом необходимости обеспечения представительства от наименее развитых стран, и один член, представляющий малые островные развивающиеся государства. Структура Механизма по технологиям и его подробные правила и условия функционирования, включая процедуры принятия решений большинством голосов, будут дополнительно доработаны Конференцией Сторон. Основными функциями Исполнительного органа являются:

a) ускорение разработки, демонстрации, внедрения, принятия и распространения экологически безопасных технологий в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и передача таких технологий из Сторон, являющихся развитыми странами, Сторонам, являющимся развивающимися странами, с

тем чтобы избежать укоренения технологий, которые не являются экологически безопасными, а также в целях поощрения устойчивого развития в Сторонах, являющихся развивающимися странами;

b) обеспечение доступа к технологии для адаптации на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, при содействии деятельности по укреплению потенциала, а также предоставление новых, дополнительных, адекватных и предсказуемых финансовых ресурсов для покрытия расходов, связанных как с интеграцией адаптации в процесс развития, так и с отдельными видами деятельности по адаптации;

c) мониторинг и оценка финансовой поддержки и эффективности разработки и передачи экологически безопасных технологий с точки зрения темпов, диапазона и масштабов потока технологий;

d) устранение барьеров на пути разработки и передачи технологий развивающимися странами и укрепление средств содействия этой передаче в целях поощрения безотлагательного доступа к передовым экологически безопасным технологиям;

e) поощрение создания и укрепления, в зависимости от обстоятельств, национальных и региональных центров и сетей по технологическим инновациям, включая установление двусторонних связей между центрами в целях активизации совместных исследований и разработок и сотрудничества Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества в области технологий для ускорения разработки, демонстрации, внедрения, распространения и передачи экологически безопасных технологий в поддержку осуществления действий по предотвращению изменения климата и адаптации Сторонами, являющимися развивающимися странами; и

f) ежегодное представление Конференции Сторон докладов о достигнутом прогрессе в деле достижения цели, указанной в пункте 1 выше, включая рекомендации для дальнейших действий.

5. Деятельность и действие в области технологии имеют право на финансирование по линии МФБИК на основе приоритетов, определенных Конференцией Сторон, с учетом действующих программ работы, осуществляемых в соответствии с Конвенцией, а также любых иных дополнительных руководящих указаний, принятых Конференцией Сторон во исполнение настоящего Протокола.

Статья 12

Многосторонний фонд для борьбы с изменением климата

1. Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие Стороны, включенные в приложение II, являющиеся развитыми странами, предоставляют новые дополнительные и предсказуемые финансовые ресурсы в поддержку активизации действий по борьбе с изменением климата и адаптации во всех развивающихся странах в соответствии со статьей 4 Конвенции. Предоставление финансовых ресурсов регулируется принципами Конвенции и приоритетами развивающихся стран, которые являются Сторонами настоящего Протокола, в первую очередь особо уязвимых развивающихся стран.

2. В контексте осуществления пунктов 3, 4, 5 и 7 статьи 4 Конвенции и положений статьи 11 Конвенции настоящим учреждается Многосторонний фонд для борьбы с изменением климата.

3. Конференция Сторон избирает Исполнительный совет для управления МФБИК. Исполнительный совет действует под управлением и руководством Конференции Сторон и подотчетен ей и осуществляет руководство и общее стратегическое управление МФБИК.
4. Исполнительный совет основан на справедливом и сбалансированном представительстве и состоит из 19 членов: по три члена от каждой региональной группы Организации Объединенных Наций, два члена, представляющие малые островные развивающиеся государства, и два члена от группы наименее развитых стран.
5. МФБИК будет иметь шесть отдельных окон финансирования: "Адаптация", "Предотвращение изменения климата"; "СВОД"; "Страхование"; "Укрепление потенциала" и "Технология". Совет рекомендует Конференции Сторон долю средств, выделяемых для каждого окна финансирования, однако приоритетным направлением является адаптация.
6. Исполнительный орган учреждает для каждого окна финансирования технические консультативные группы экспертов в целях, в частности, выявления источников и приоритетов финансирования, а также в целях предоставления помощи, по просьбам развивающихся стран, в разработке предложений по проектам и изыскания соответствующей финансовой поддержки. Под руководством Конференции Сторон Исполнительный совет также разрабатывает стратегические руководящие указания для справедливого распределения финансовых ресурсов, с тем чтобы развивающиеся страны имели возможность реализовать предлагаемые ими НАМА и национальные приоритеты в области адаптации.
7. Исполнительный совет представляет Конференции Сторон ежегодные оценки в отношении объявленных, распределенных или выделенных финансовых ресурсов для активизации осуществления Конвенции, а также информацию о потребностях развивающихся стран в связи с предотвращением изменения климата и адаптацией с учетом действий по предотвращению изменения климата и адаптации, предложенных развивающимися странами для соответствующего временного периода. Такие оценки используются для информационного обеспечения обзоров осуществления настоящего Протокола в соответствии со статьей 14.
8. Конференция Сторон обратится с просьбой к существующим международным учреждениям выполнять функции секретариата МФБИК. Конференция Сторон также обратится с просьбой к одному из существующих международных финансовых учреждений, определенному на основе процесса открытого конкурсного отбора, выполнять функции доверительного управляющего Совета.
9. МФБИК вводится в действие не позднее чем до шестнадцатой сессии Конференция Сторон.
10. МФБИК финансируется за счет новых и дополнительных финансовых ресурсов сверх и помимо официальной помощи в целях развития (ОПР), формируемых за счет сочетания различных источников, включая следующие:
 - а) долевые взносы Сторон, являющихся развитыми странами, и других Сторон, включенных в приложение II, являющихся развитыми странами, на основе [{{ВВП}}{принципа "загрязнитель платит"}]{текущего уровня выбро-

сов} {исторической ответственности}, в размере {{0,5-1}{0,8}{2} процента валового национального продукта} {0,5-1 процента ВВП}]⁴;

б) поступления, полученные в связи с Киотским протоколом, и переведенные Адаптационным фондом в "окно по адаптации" МФБИК;

с) поступления, полученные в результате реализации политики и мер, определенных в статье 9 настоящего Протокола;

д) санкции или штрафы, наложенные вследствие несоблюдения Сторонами, являющимися развитыми странами, установленных для них обязательств по сокращению выбросов по оказанию финансовой поддержки;

е) другие источники, включая, в частности, ресурсы, предоставляемые органом, управляющим финансовым механизмом согласно Конвенции.

Статья 13

Соблюдение

Конференция Сторон утверждает надлежащие и эффективные процедуры для выявления и рассмотрения случаев несоблюдения определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов, принятых Сторонами, являющимися развитыми странами, в соответствии с подпунктами б а) и б б) статьи 4 настоящего Протокола. Такие процедуры и механизмы должны быть основаны на процедурах и механизмах, установленных во исполнение статьи 18 Киотского протокола, включая соответствующие решения Конференция Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, в целях рассмотрения случаев несоблюдения должны быть усилены.

Статья 14

Процедуры обзора и внесения коррективов

Обзор

1. Начиная с 2015 года, и впоследствии по меньшей мере раз в пять лет, Конференция Сторон проводит обзор осуществления настоящего Протокола. Такие периодические обзоры включают обзор адекватности общего видения и прогресса в области его достижения в соответствии с пунктом 3 статьи 2 настоящего Протокола.

2. Конференция Сторон устанавливает условия проведения периодических обзоров не позднее 2012 года, включая ориентировочный перечень действий, которые могут быть предприняты Конференцией Сторон в ходе первого обзора в целях обеспечения прогресса в деле достижения общего видения и конечной цели Конвенции.

Внесение коррективов

3. Стороны рассматривают необходимость внесения коррективов в долгосрочные глобальные цели, закрепленные в пункте 2 статьи 2 настоящего Протокола, на основе периодических обзоров, проводимых в соответствии с пунктом 3 статьи 2 и пунктом 1 настоящей статьи. Стороны принимают решение о

⁴ Этот перечень не ограничивает дальнейшее обсуждение источников финансирования для целей настоящего Протокола.

необходимости внесения коррективов, а также о характере таких коррективов, включая их сферу охвата, масштаб и сроки.

4. Предложения в отношении таких коррективов препровождаются всем Сторонам Конвенции не позднее чем за шесть месяцев до начала сессии Конференция Сторон, на которой они предлагаются для принятия. При принятии решений о коррективах к пункту 2 статьи 2 Стороны настоящего Протокола делают все возможное для достижения согласия на основе консенсуса. Если все усилия, направленные на достижение консенсуса, были исчерпаны и согласие не было достигнуто, такие решения могут в качестве последней меры быть приняты большинством в две трети голосов. Решения о внесении коррективов в долгосрочные глобальные цели, закрепленные в пункте 2 статьи 2, сообщаются Сторонам Депозитарием. Такие коррективы вступают в силу через шесть месяцев после даты рассылки сообщения Депозитарием.

Внесение коррективов в приложения

5. Рассмотрение Сторонами коррективов к приложениям Y и Z инициируется не позднее чем за два года до окончания текущего периода обязательств с учетом положений пункта 1 статьи 4 настоящего Протокола и результатов периодических обзоров. Предложения в отношении таких коррективов препровождаются всем Сторонам Конвенции не менее чем за шесть месяцев до начала сессии Конференция Сторон, на которой они предлагаются для принятия. Стороны настоящего Протокола делают все возможное для достижения согласия на основе консенсуса. Если все усилия, направленные на достижение консенсуса, были исчерпаны и согласие не было достигнуто, такие коррективы в качестве последней меры могут быть приняты большинством в две трети голосов при том условии, что любой корректив принимается лишь при наличии письменного согласия затрагиваемой Стороны и что никакой корректив не может быть произведен в течение одного года после окончания текущего периода действия обязательств. Решения о внесении коррективов в приложение Z сообщаются Сторонам Депозитарием и вступают в силу через шесть месяцев после даты рассылки сообщения Депозитарием.

Статья 15

Поправки к Протоколу

1. Любая Сторона может предлагать поправки к настоящему Протоколу.
2. Поправки к настоящему Протоколу принимаются на очередной сессии Конференция Сторон, действующей в качестве Конференция Сторон настоящего Протокола. Текст любой предлагаемой поправки к настоящему Протоколу препровождается Сторонам секретариатом не менее чем за шесть месяцев до начала сессии Конференция Сторон, на которой она предлагается для принятия. Секретариат также препровождает текст любых предлагаемых поправок Сторонам и сигнатариям Конвенции и, для информации, Депозитария.
3. Стороны делают все возможное для достижения согласия по любой предлагаемой поправке к настоящему Протоколу на основе консенсуса. Если все усилия, направленные на достижение консенсуса, были исчерпаны и согласие не было достигнуто, то поправка может в качестве последней меры быть принята большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Секретариат сообщает текст принятой поправки Депозитария, который препровождает его всем Сторонам для принятия.

4. Документы о принятии в отношении поправки сдаются на хранение Депозитарию. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 3 выше, вступает в силу для тех Сторон, которые приняли ее, на тридцатый день со дня получения Депозитарием документа о принятии по меньшей мере от половины Сторон настоящего Протокола.

Статья 16

Урегулирование споров

Положения статьи 14 Конвенции об урегулировании споров применяются к настоящему Протоколу *mutatis mutandis*.

Статья 17

Взаимосвязь между настоящим Протоколом, Конвенцией и Киотским протоколом

1. Конференция Сторон, высший орган Конвенции, является также высшим органом настоящего Протокола.
2. Когда Конференция Сторон принимает решения согласно настоящему Протоколу, такие решения принимаются только субъектами, являющимися Сторонами настоящего Протокола. Только Стороны настоящего Протокола имеют право работать в составе официальных органов, учрежденных во исполнение настоящего Протокола.
3. Секретариат, учрежденный в соответствии со статьей 8 Конвенции, действует в качестве секретариата настоящего Протокола. Пункт 2 статьи 8 Конвенции о функциях секретариата и пункт 3 статьи 8 Конвенции об организации функционирования секретариата применяются к настоящему Протоколу *mutatis mutandis*. Кроме того, секретариат выполняет функции, возложенные на него согласно настоящему Протоколу.

Статья 18

Иммунитеты лиц, работающих в органах, учрежденных согласно Протоколу

Без ущерба для правового статуса и иммунитетов, предоставляемых секретариату Конвенции, должностным лицам, Стороне или Сторонам, лицам, должностным лицам, представителям Членов в соответствии с Соглашением о штаб-квартире с правительством Федеративной Республики Германии, Конференция Сторон на своей следующей сессии после принятия настоящего Протокола рассматривает вопрос об иммунитетах для лиц, работающих в органах, учрежденных в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья 19

Оговорки и выход

1. В любое время после истечения трех лет с даты вступления настоящего Протокола в силу для той или иной Стороны эта Сторона может выйти из Протокола, направив письменное уведомление Депозитарию.

2. Любой такой выход вступает в силу по истечении одного года с даты получения Депозитарием уведомления о выходе или в такой более поздний срок, который может быть указан в уведомлении о выходе.
3. Любая Сторона, которая выходит из Конвенции, считается также вышедшей из настоящего Протокола.
4. Оговорки к настоящему Протоколу не допускаются.

Статья 20

Вступление в силу

1. Настоящий Протокол открыт для подписания и подлежит ратификации, принятию или одобрению государствами и региональными организациями экономической интеграции, которые являются Сторонами Конвенции. Он открыт для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с X по Y. Настоящий Протокол открывается для присоединения на следующий день после даты его закрытия для подписания. Документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении сдаются на хранение Депозитарию.
2. Протокол вступает в силу через 30 дней после даты сдачи на хранение [XX] документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.
3. Для Стороны Конвенции, которая ратифицирует, принимает или одобряет настоящий Протокол или присоединяется к нему после сдачи на хранение [XX] документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, настоящий Протокол вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение ее документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

Статья 21

Временное применение

1. Каждый сигнатарий соглашается применять настоящий Протокол на временной основе до его вступления в силу при том условии, что такое временное применение не вступает в противоречие с его конституцией, законами или правилами.
2. Временное применение, определенное в пункте 1 выше, действует в течение 12 месяцев с 1 января 2012 года. В том случае, если настоящий Протокол не вступит в силу до истечения периода временного применения, этот период может быть продлен, если примут такое решение все государства-сигнатарии. Период временного применения в любом случае завершается при вступлении в силу настоящего Протокола. Вместе с тем Стороны настоящего Протокола и государства-сигнатарии, в отношении которых настоящий Протокол еще не вступил в силу, могут затем принять решение о продлении периода временного применения в отношении этих государств-сигнатариев.

Статья 22

Депозитарий

Функции Депозитария настоящего Протокола выполняет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Статья 23
Аутентичные тексты

1. Подлинник настоящего Протокола, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИИ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, поставили свои подписи под настоящим Протоколом.

СОВЕРШЕНО В _____ , _____

Приложение У

Парниковые газы

Диоксид углерода (CO₂)
Метан (CH₄)
Закись азота (N₂O)
Гидрофторуглероды (ГФУ)
Перфторуглероды (ПФУ)
Перфторированные соединения
 Гексафторид серы (SF₆)
 Трифторид азота (NF₃)
Гидрофторэфиры/фторированные эфиры (ГФЭ)
Перфторполиэфиры (ПФПЭ)
Трифторметил-пентафторид серы (SF₅CF₃)

Секторы/категории источников

Энергетика
 Сжигание топлива
 Энергетическая промышленность
 Обрабатывающая промышленность и строительство
 Транспорт
 Другие секторы
 Прочее
Утечки при добыче и транспортировке топлива
 Твердое топливо
 Нефть и природный газ
 Прочее
Промышленные процессы
 Производство горнодобывающей промышленности
 Химическая промышленность
 Металлургия
 Другие производства
 Производство галогенированных углеродных соединений и гексафторида серы
 Потребление галогенированных углеродных соединений и гексафторида серы
 Прочее
Использование растворителей и других продуктов
Сельское хозяйство
 Интестинальная ферментация
 Уборка, хранение и использование навоза
 Производство риса
 Сельскохозяйственные земли
 Управляемый пал саванн
 Сжигание сельскохозяйственных отходов на полях
 Прочее
Отходы

Приложение Z

[Таблица будет добавлена позднее]
